

1903-01-11

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge og Vagn Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Dalkeith, Edinburg

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Søndag Aften

11-1-3

Mine kjære Sønner

Siden I reiste have vi her havt ganske stille Veir, saa vi have kunnet haabe at Eders Overreise ikke har været alt for ubehagelig.

Helges Telegram i dag glædede mig meget.

Mama er i dag i Meerløse, og kommer først hjem i Aften

Det var en deilig Tid da vi havde Eder hos os; kun føle vi jo Savnet af Eder saameget mere nu I ere reiste.

Men jeg kan vel gaa ud fra

s. 2

at ogsaa I føle noget Savn af Hjemmet og at I vil gjøre hvad der staar i Eders Magt for at komme hjem igjen.

Det beroer paa Eder selv.

Jo flittigere og alvorligere I driver Eders Studier jo hurtigere kan I jo gjøre det færdigt.

Lad os derfor nu først og fremmest tale om eders Arbeide.

Jeg gjentager hvad jeg sagde Eder i vore Samtaler.

I maa nu arbeide efter en bestemt Methode og gaae systematisk frem.

s. 3

Dette ville I bedst virkeliggjøre ved at nedskrive chronologisk Alt hvad I iagtage og af disse Noter maa I da udføre en Beskrivelse (en "Rapport") over den hele Brygningsmaade hos U, som I saa snart I kunne faae den færdig maa sende mig. I erindrer at jeg foreslog at den Ene begyndte med Korn, Maltning (Sukker og om det Sceneri/Svineri) og at den Anden begyndte med Brygning og Gjæring.

Eders Noter og Rapporter maa være affattede i Decimalsystemet Celsius Thermometer Kilogram Vægt Meter Maal Ballings Saccharometer dog har jeg ikke noget i mod at I bruge Allans Flydevægt, som I fik over med, der svarer

s. 4

til Balling noget nær som 4 til 1.

Gaae strax til Stephenson og faae udleveret den lille Bog, Brugsanvisning som hører til hans Ølanalyse Apparat.

Tal med U om at faae en anden Lærer i Chemie for Vagn og eventuelt en Lærer i Physik for Eder begge. Allerbedst var det hvis der begyndte et Semester i Chemi eller Physik ved Universitetet eller den Polytekniske Skole eller en anden offentlig Anstalt i Edinb. saaledes at I kunde følge

Forelæsningerne, hvor I da saa ogsaa vilde faae alle Forsøgene at see.
Lev nu vel kjære To.
Eders hengivne
Papa.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

11/03
1

Friday 11th
11-7-73.

Minne kjære Løve

Siden I reiste have vi her
bleft ganske stille Vein, saa
vi have kuvant haabe at Dees
Overreise ikke har vært alt
for ubekjærlig.

Kolger Pelagon i dag gjædede
mig meget.

Måne en i dag. Meer sol, og
sammen først hjem i Aften.

Det var en deilig Tid
da vi havde Eder her og
kun føle vi jo Savnet af
Eder saameget mere som
I ere reiste.

Men jeg kan vel gaa ned for

at ogsaa I føle noget Tanke
of Hjemsnet og at I ind
give hved den staver i Eder
Maat for at komme hjer
igen.

Det bliver paa Eder selv
jo flittigen og alvorligen I
deres Eder Studierne i
hurtigen saa I gjøre det
ferdigt.

Lad os derfor nu først og frem
mest Tale om Eder Arbeide.

I gjentager hvad vi sagde
Eder om Saa telen

I maa nu arbeide efter en
bestemt Methode og gaa system
matisk frem.

Dette vilde I hørt vellyk-
kkelig med at beskrive chro-
nologisk alt hvad I iagttagte,
og af dine Noter maatte I da
udføre en Beskrivelse (en Rapport)
over den hele Rejse med
deres U, som I saa snart I
kunne gøre den færdig maatte
sende mig. I erindrer at jeg foreslog
at den blev trykt. De maatte
Korn, Maltning, (Tulker og
andet Lignende) og at der skulde
trykkes med Rejse, og Lignende.
I dine Noter; Rapporten maatte
være offentlig. Der skulde være
Celsius Thermometer, Kilogram Vægt
Meter Maal, Belling, Luchrometer
der, som jeg ikke nævnte i den, at
I brugte Allan Plydesart, som
I fortalte om mig, der var en

Til Nolling, myt som den 4 de /
Juni 1848 - de Stepten 7, 1848
blevet den lille Nolling, Anv.
anvisning som blev til ham
Pl. analyse Apparat.

Til mig og en et par en anden
Leren - Chemis for Vop og
eventuelt en Leren - Physik
for Siden byge. Allerbort som det
hvis den byge og Leren -
Chemis eller Physik med Universitet
eller den polytechniske Højskole eller en
anden offentlig Anstalt - Ed. at
sælger og I kunde følge Pre.
Lerningen, hvor I da nu spore
ville gøre alle Forsøge og se.

Lov mig med hjer Tor
Eders hengivne
Papa.